

שִׁיר הַכְּבוֹד - *Hymn of Glory*

אֲנַעִים זְמִירוֹת \ וְשִׁירִים אֶאְרוֹג,
כִּי אֵלַיךָ \ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג.

I sing hymns and compose songs because my soul longs for You

נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדְךָ, לְדַעַת כָּל רֵז סוּדְךָ.
My soul desired the protective shade of Your hand, to know all Your mystery

מִדֵּי דְבָרֶיךָ \ בְּכִבוֹדְךָ,
הוֹמָה לְבִי \ אֶל הוֹדֶיךָ.

Whenever I speak of Your glory, my heart yearns after Your love

עַל כֵּן אֶדְבֵּר בְּךָ נְכֻבֹדוֹת, וְשִׁמְךָ אֶכְבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת.
And so I speak about Your glories and honour Your name in love songs

אֶסְפָּרָה כְּבוֹדְךָ \ וְלֹא רִאִיתִיךָ,
אֶדְמַךְ אֶכְנֶךָ \ וְלֹא יָדַעְתִּיךָ.

I talk about Your glory, though I have not seen You; I describe You, though I have not known You

בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוּד עֲבָדֶיךָ, דְּמִיתָ הָדָר כְּבוֹד הוֹדְךָ.
By the hand of Your prophets, through Your servants' mystery, You gave a glimpse of your glorious majesty

גִּדְלַתְךָ \ וּגְבוּרַתְךָ.
כִּנּוּ לְתַקְּךָ \ פְּעֻלַּתְךָ.

Recounting Your greatness and Your power, from the display of Your mighty works

דָּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֵשֶׁד, וַיִּשְׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ.
They imagined You, but not as You really are; they pictured You in accordance with Your deeds

הַמְּשִׁילוֹךָ \ בְּרוֹב חֲזִיוֹנוֹת,
הֵנֶךָ אֶחָד \ בְּכֹל דְּמִיוֹנוֹת.

They depicted You in countless visions; yet You are One in all the imagery

וַיַּחֲזוּ בְךָ זְקֵנָה וּבַחֲרוּת, וְשֵׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וְשִׁחֲרוּת.
They looked at You as both aged and youthful, with the hair of Your head now grey, now black

זְקֵנָה בַּיּוֹם דִּין \ וּבַחֲרוֹת בַּיּוֹם קָרֵב,
כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת \ יָדָיו לֹו רַב.

Aged on the day of judgement, youthful in time of war; as a warrior with mighty hands

חֶבֶשׁ כּוֹבֵעַ יְשׁוּעָה בְּרִאשׁוֹ, הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וְזִרְוֹעַ קְדָשׁוֹ.
Triumph like a helmet was worn on God's head, God's right hand and holy arm achieved great victory

טִלְיֵי אֹרוֹת \ רִאשׁוֹ נִמְלָא,
קִוְצוֹתָיו \ רְסִיסי לַיְלָה.

With sparkling dew God's head is covered, God's locks are filled with fragments of the night

יִתְפָּאֵר בִּי כִי חִפֵּץ בִּי, וְהוּא יִהְיֶה לִי לְעֹטֶרֶת צְבִי.
God glories in me, for God delights in me; and will ever be my crown of beauty

כְּתָם טָהוֹר פָּז \ דְּמוֹת רִאשׁוֹ,
וְחֶק עַל מִצַּח \ כְּבוֹד שֵׁם קְדָשׁוֹ.

God's head is like pure fine gold, on Whose forehead is engraved the holy divine name

לְחֵן וּלְכְבוֹד צְבִי תִפְאָרָה, אֲמָתוֹ לוֹ עֲטָרָה עֲטָרָה.
For grace and glory, for beauty and splendour, God's people have adorned God with a crown

מַחְלָפוֹת רִאשׁוֹ \ כְּבִימֵי בְּחָרוֹת,
קִוְצוֹתָיו \ תִּלְתְּלִים שְׁחֹרוֹת.

The locks of God's head are like those of a youth; tresses flowing like black ringlets

נִוָּה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאָרְתוֹ, יַעֲלֶה נָא עַל רִאשׁ שְׂמֹחֲתוֹ.
May the splendid Temple of righteousness rise up as God's highest joy

סִגְלָתוֹ תְּהִי \ בְּיָדוֹ עֲטָרָת.
וְצִנִּיף מְלוּכָה \ צְבִי תִפְאָרָת.

May the treasured people be a crown in God's hand; a royal diadem of glorious beauty

עֲמוּסִים נִשְׂאָם עֲטָרַת עֲנָדָם, מֵאֲשֶׁר יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבָדָם.
Carried, lifted up and crowned by God, So precious, they were greatly honoured

פָּאָרוֹ עָלַי \ וּפְאִירֵי עָלָיו,
וְקָרוֹב אֵלַי \ בְּקִרְאֵי אֱלֹהֵינוּ.

God's glory rests on me and my glory rests on God, Who is so close to me whenever I call

צִחַ וְאָדוּם לְלִבוֹשׁוֹ אָדוּם, פּוֹרָה בְּדַרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֲדוּם.
God is dazzling and ruddy with clothes that are red, as if coming from treading the winepress in Edom

קָשֶׁר תְּפִלִּין \ הִרְאָה לְעֵינָיו,
תְּמוּנַת יְיָ \ לְנֶגֶד עֵינָיו.

The knot of God's tefillin were shown to humble Moses, A likeness of God before his eyes

רוֹצֵה בְּעַמּוֹ עֲנוּיִם יְפָאֵר, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפַּאֵר.
God delights in the people of Israel, and glorifies the humble; enthroned on and glorified by their praises

רֵאשׁ דְּבִרְךָ אֱמֶת \ קוֹרָא מִרֵאשׁ,
דוֹר וָדוֹר \ עִם דּוֹרְשֶׁךָ דְרוֹשׁ.

Your first word, Your call to every age is true; O seek out Your people who seek only You.

שִׁית הַמּוֹן שִׁירֵי נָא עָלֶיךָ, וְרִנָּתִי תִקְרַב אֵלֶיךָ.
Set my many songs before You; May my joyous cry come close to You

תְּהִלָּתִי \ תְּהִי לְרֵאשֶׁךָ עֲטֹרַת,
וּתְפִלָּתִי \ תִּכּוֹן קְטָרַת.

May my praises be a crown for Your head, and my prayers rise like incense before You

תִּיקַר שִׁירַת רֵשׁ בְּעֵינֶיךָ, כְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל קִרְבָּנֶיךָ.
Let the poor man's song be precious in Your eyes, like the song that was sung at Your offerings (in the Temple)

בְּרַכָּתִי תַעֲלֶה \ לְרֵאשׁ מִשְׁבִּיר,
מְחוּלָל וּמוֹלִיד \ צְדִיק כְּבִיר.

May my blessings rise to the Chief Provider, Who creates and produces and is righteous and mighty

וּבְבְרַכָּתִי תִנְעֲנַע לִי רֵאשׁ, וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כְּבִשְׂמִים רֵאשׁ.
As for my blessings, nod Your head in approval, and accept it as the choicest of incense

יְעַרְבֵנָּא \ שִׁיחֵי עָלֶיךָ.
כִּי נַפְשִׁי \ תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ.

May my meditation be sweet to You, for my soul is yearning for You

לְךָ יי הַגְדֻלָּה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרַת וְהַנִּצְחָה וְהַהוֹד,
כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יי הַמְּמֻלְכָה, וְהַמְתַנַּשֵּׂא לְכָל לְרֵאשׁוֹ.

*Yours, Adonai, is the greatness, the power, the glory, the pre-eminence and the majesty
And all that is in heaven and on earth; Yours Adonai, is the kingdom, and You are exalted as the Head of all*

מִי יִמְלֵל \ גְבוּרוֹת יי
יִשְׁמִיעַ \ כָּל תְּהִלָּתוֹ.

Who can tell of the mighty acts of God, or sufficiently proclaim God's praise?